

LABISCH, Alfons: Dank.....	7
EBERSPÄCHER, Cord, LABISCH, Alfons, und LI Xuetao: Einleitung	9

Sektion 0:

„Moderne“? – über die achsenzeitlichen Hintergründe der Weltkulturen – zur Einführung

LABISCH, Alfons: Was heißt Moderne? West-östliche Perspektiven auf ein Plastikwort.....	27
LI Xuetao: The Axial Period and China: Mutual Impacts	49
HEUBEL, Fabian: Hybride Modernisierung in der Chinesischen Philosophie.....	63
SPREE, Reinhard: China in der Geschichte der frühen Globalisierung	85

Sektion 1:

Wann setzt Chinas Moderne ein?

SCHÄFER, Dagmar: 10 000 Dinge – Modelle und Technologie im China der Ming (1369–1645)- und Qing (1645–1912)-Periode	113
EBERSPÄCHER, Cord: Wann beginnt Chinas Moderne? Forschungsstand, Themen, Methoden, Fragen.....	127
ZHANG Baichun: The Early Modernisation of Technology in China (1860s–1930s).....	149
LI Jie: Das China-Archiv der Kruppstiftung.....	159
WEN Xin: Zur China-Rezeption in Deutschland im 19. Jahrhundert – Das Chinabild in den deutschen Reisebeschreibungen.....	171

Sektion 2:

Medicine as a Medium of Multiple Modernities – Germany, Japan and China in the 19th and 20th Centuries

LABISCH, Alfons: Medizin als Medium Multipler Modernitäten	181
GRIEMMERT, Maria, and FANGERAU, Heiner: Medicine and State Cultures: Narratives of Encounters between Germany and Japan in the Field of Medicine.....	201

BRUCHHAUSEN, Walter: Medical Transfer at the Grassroots: Health Care Provision by German-speaking Christian Missionaries in Southern China at the End of the 19 th Century.....	215
UMEHARA, Hideharu, and VÖGELE, Jörg: Locality for Multiple Modernisations in Medicine: The Case of Port City Qingdao.....	227
ICHIKAWA, Tomoo: Japanese Occupation and Public Health in Qingdao: The Case of the Cholera Epidemic in 1919	235
UMEMURA, Maki: Multiple Modernities in Medicine: Perspectives from the Japanese Pharmaceutical Industry	243
Sektion 3:	
Übersetzen als Gegenstand und als Methode des eurasischen Wissenstransfers – Wirkungen und Rückwirkungen	
XIONG Ying: Wilhelm Lobscheid and his <i>English and Chinese Dictionary</i>	253
LI Xuetao: A Survey of German Sinologists' Study of the History of Science and Technology in China in the First Half of the 20 th Century.....	269
MÜLLER, Irmgard: Fernöstliche/chinesische Heilpflanzen in den <i>Miscellanea</i> der Leopoldina (1670ff.)	281
LIU Ruomei and LI Xin: Russian Sinologists and China-Euro Communication on Botany in 19 th Century.....	313
SHEN Guowei: Francis Bacon in Yan Fu's <i>Tianyan lun</i>	325
Sektion 4:	
Abschließende Übersichten und Kommentare	
SPREE, Reinhard: Zur Debatte um eine „Great Divergence“ – Ein kritischer Kommentar	341
DAVIDS, Karel: Modernity, Modernisation and Change in China and Europe. Some Reflections on Concepts and Timing	353
KNÖBL, Wolfgang: Sondierungen im Felde „multipler Modernen“: Die Herausforderungen der Medizingeschichte. Ein Kommentar.....	359
Personenregister.....	375